

Document Number

First Release Date

Does Not Contain ITAR Controlled Data

Revision Number

Revision Date

Cancelled Revision

1. TEHLIKELI MADDELER VE ATIK GERİ DONUSUM YASALARINA ILISKIN ULUSLARARASI CEVRE GEREKSINIMLERINE UYUM

COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS ON HAZARDOUS SUBSTANCES AND WASTE RECYCLING LAWS

1.1. Tehlikeli Madde, kendi başına veya aşırı ısıya maruz kalma veya kullanıcının yanlış kullanımı gibi diğer faktörlerle etkileşim yoluyla insanlara, hayvanlara veya çevreye zarar verme potansiyeli olan herhangi bir ürün veya maddedir (biyolojik, kimyasal, radyolojik veya fiziksel).

✓ **Hazardous Material,** is any product or substance (biological, chemical, radiological, or physical) that has the potential to harm humans, animals, or the environment, either by itself or through interaction with other factors such as exposure to extreme heat or user mishandling.

1.2. Kadmium Kullanimi Icin Kabul Edilebilir Maksimum Seviye: Avrupa kurallari ELV (Omrunu Tamamlamis Araclar), WEEE (Atik Elektrikli ve Elektronik Ekipman) ve RoHS (Tehlikeli Maddelerin Kisitlanmasi) uyarınca kadmium, herhangi bir aracta ve elektronik malzemede veya kaplamada agirlikca %0,01'den fazla olmayacak sekilde sinirlendirilmistir.

✓ **Maximum Acceptable Level for Cadmium Use:** Under the European rules ELV (End-of-life Vehicles), WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and RoHS (Restriction of Hazardous Substances), cadmium is restricted to no more than 0.01 wt% of any vehicle and electronic material or coating.

1.3. Kabul Edilebilir Maksimum Kadmium Seviyesi metrekup hava basina 2,5 mikrogramdır (2,5 µg/m³).

✓ **The Acceptable Maximum Cadmium Level** is 2.5 micrograms per cubic meter of air (2.5 µg/m³).

Tedarikci veya Alt yuklenici firmalar, asagidaki konularda garanti vermek zorundadir:

Suppliers or Subcontractors Must Provide Guarantees on the Following Issues:

1.4. Yukumluluklerini Birlesmis Milletler Cevre Orgutu (UNEO), ABD, AB ve yerel cevresel, saglik ve guvenlik kanunlarina ve duzenlemelerine uygun olarak yerine getirecekleridir.

✓ It shall perform all obligations in compliance with applicable United Nations Environment Organization (UNEO), U.S., EU, and local environmental, health, and safety laws and regulations.

1.5. Alt yuklenici, urunlerde kullanilmasi yasak olan herhangi bir asiri-toleransli-kimyasalin (ozellikle madde 1.2.1'de belirtilen kadmium agirlik degeri) farkina vardiginda bu durum yazili olarak HSF'ye bildirilecektir.

✓ As soon as the subcontractor is aware of any over-tolerance-chemicals (especially the cadmium weight value specified in article 1.2.1) prohibited from being used for the products, this situation will be notified in writing to HSF.

1.6. Tedarikciler, titanyumun uretim, depolama veya nakliye sirasinda hicbir zaman kalay, cinko, kadmium veya klorlu sivilarla dogrudan temas etmemesini saglamak icin gerekli tum adimlari atacaktir.

✓ Suppliers will take all necessary steps to ensure titanium does not come in direct contact with tin, zinc, cadmium or chlorinated liquids at any time during manufacturing, storage, or transportation.

1.7. Tedarikci, kursun, civa, kadmium ve alti degerlikli krom gibi urunlerin uretim sureci sirasinda herhangi bir pakete veya paketleme bilesenine kasitli olarak eklenmedigini onaylar ve belgeler.

✓ Supplier confirms and certifies that the products – lead, mercury, cadmium, and hexavalent chromium – were not intentionally added to any package or packaging component during the manufacturing process.

1.8. Paketleme: Tehlikeli ve tehlikesiz maddeler ayni sevkiyatta bulunuyorsa, tehlikeli ve tehlikesiz maddeler ayri ayri paketlenmelidir.

✓ **Packaging:** If hazardous and non-hazardous materials are in the same shipment, the hazardous and non-hazardous items must be packaged separately.

1.9. Paket Listesi: Ayni gonderide tehlikeli ve tehlikesiz madde varsa, biri yalnızca tehlikeli maddeyi, digeri yalnızca tehlikesiz maddeyi iceren iki ayri paket listesi bulunmalidir.

✓ **Packing Slips:** If hazardous and non-hazardous materials are in the same shipment, there must be two separate packing sheets, one containing only the hazardous material and the other containing only the non-hazardous material.

2. KADMİYUMUN ZARARLI ETKILERI HAZARDOUS EFFECTS OF THE CADMIUM

2.1. Bir bileşen üzerinde kaplanmış bir yüzey olarak kadmium bir sağlık riski oluşturmaz. Çünkü kadmium cilt tarafından kolayca emilmez. Fakat aşağıdaki durumlarda kadmium kaplı yüzeyler kullanıcı için risk oluşturur:

✓ As a plated surface on a component, cadmium does not represent a health risk. Because the cadmium is not easily absorbed through the skin. However, cadmium-coated surfaces pose a risk to the user in the following cases:

Document Number	First Release Date	Does Not Contain ITAR Controlled Data
Revision Number	Revision Date	Cancelled Revision
2.1.1.	Herhangi bir kosul altında kadmiyumun solunması veya yutulması,	• Inhalation or ingestion of cadmium under any circumstances,
2.1.2.	Kadmiyum kaplı yuzeye kaynak yapılması,	• Welding on the cadmium-plated surface,
2.1.3.	Kadmiyum kaplı bileşenlerin solventle temizlenmesi sonucu oluşan buharın solunulması,	• Inhalation of vapors resulting from cleaning cadmium-coated components with solvents,
2.1.4.	Kaplama kalitesini ölçmek için yüzeyin cıplak elle aşırı ve sürekli ovalanması,	• Excessive and continuous rubbing of the surface with bare hands to measure the coating quality,
2.1.5.	Kadmiyum kaplamanın buharlaşmasına veya tozlaşmasına neden olacak tüm durumlar,	• All situations that will cause the cadmium coating to evaporate or dust,
2.2.	Kadmiyuma uzun süre maruz kalmanın birincil ve en ciddi olumsuz sağlık etkileri arasında böbrek fonksiyon bozukluğu, akciğer kanseri ve prostat kanseri yer alır.	✓ The primary and most serious adverse health effects of long-term exposure to cadmium include kidney dysfunction, lung cancer, and prostate cancer.
2.3.	Kadmiyum, lokal cilt veya göz tahrisine neden olabilir ve solunması veya yutulması halinde uzun süreli sağlığı etkileyebilir.	✓ Cadmium may cause local skin or eye irritation and can affect long-term health if inhaled or ingested.
2.4.	Çalışanlar, yutma yerine soluma yoluyla kadmiyuma maruz kalma tehlikesiyle karşı karşıyadır.	✓ Workers face a greater danger of cadmium exposure from inhalation than from ingestion.
2.5.	Çalışanların kadmiyum tozuna veya dumanına maruz kaldığı, kadmiyum içeren bileşikleri veya yüzeyleri işittiği veya işçilerin kadmiyum içeren malzeme veya lehimlerle kaynak yaptığı veya kestiği işlerde yaşam veya sağlık açısından tehlikeli olabilecek kadmiyuma maruz kalma meydana gelebilir.	✓ Exposure to cadmium that may be dangerous to life or health may occur in jobs in which workers are exposed to cadmium dust or fumes, where they heat compounds or surfaces that contain cadmium, or where workers weld or cut with materials or solders that contain cadmium.